Memorial Sloan Kettering Cancer Center

患者及照护者教育

# 关于临终医疗援助 (MAiD)

本信息介绍临终医疗援助 (MAiD)。 其中说明了哪些人可能符合资格、如果您咨询 MAiD 可能发生的情况，以及从哪里可以获得支持。

## 什么是临终医疗援助 (MAiD)?

临终医疗援助 (MAiD) 是一种临终选择，适用于一些经医生诊断身患绝症的成人。 身患绝症是指患有某种疾病、病症或健康问题，很可能会在 6 个月内因此去世。

如果符合 MAiD 的条件，您可以要求前往参与 MAiD 的医生处看诊。 他们可以根据州法律开具终止生命的药物。 医生为您开具药物后，您可以在您希望的任何时候服用。 您应在家中或您所选择的其他私密场所自行服用 MAiD 药物。您可以选择是否服用，即使您已经拿到了处方。

选择是否咨询 MAiD 纯属个人决定。 您的 MSK 医疗团队将尊重您的意愿，并在您的整个治疗过程中为您提供支持。

## 谁有资格申请 MAiD?

MAiD 在少数几个地方是合法的，包括：

- 纽约
- 新泽西
- 佛蒙特州
- 华盛顿特区

对于哪些人有资格申请 MAiD 以及 MAiD 流程如何运作，每个州都设有不同的法律要求。

如果您符合纽约州或新泽西州法律的要求，您可能有资格在 MSK 接受 MAiD。 您必须：

- 年满 18 岁。
- 是纽约州或新泽西州的居民。
- 身患一种绝症，MSK 的 MAiD 医生根据您的 MSK 肿瘤科医生的意见，预计该疾病将在 6 个月内导致死亡。
- 正在 MSK 接受针对所患绝症的持续治疗。 您必须在过去 6 个月内在 MSK 接受过治疗。
- 能够自行做出医疗决定。
- 能够自行服用药物。

如果您不确定自己是否符合这些要求，请与您的 MSK 医疗团队沟通。

## 谁可以申请 MAiD?

只有您本人可以申请 MAiD。 家庭成员、照护者和医疗护理代理人及其他人都不能替您申请 MAiD。 您不能通过以下方式申请 MAiD：

- 预立医疗指示
- 维持生命治疗医疗指令 (MOLST) 表格
- 维持生命治疗医师医嘱 (POLST) 表格

# 如果我咨询 MAiD 会发生什么?

如果您咨询 MAiD，您的 MSK 医疗团队将倾听您的顾虑并回答您的问题。 他们可以：

- 解释 MAiD 流程。
- 帮助您了解您的选择。
- 回答您提出的问题。
- 将您转介至支持性治疗和其他支持服务。

您可能会与 MAiD 临床团队会面。 他们会回答您的问题、解释 MAiD 流程，并协助协调您的护理事宜。 他们与您的 MSK 医疗团队紧密合作。 您的 MSK 医疗团队将继续管理您的癌症护理。

咨询 MAiD 并不意味着您必须继续该流程。

## 我还能继续在 MSK 接受护理吗?

可以。 如果您决定进一步了解 MAiD 或启动 MAiD 流程，您可以继续在 MSK 接受护理。

您的医疗团队将在整个治疗过程中继续为您提供照护。 他们还会确保您和您的亲人获得所需的支持。 他们可能会将您转介至以下一项或多项服务：

- 支持性治疗服务 (www.msk.org/supportive-care)
- 社工服务 (www.msk.org/social-work)
- 精神照护服务 (www.msk.org/spiritual-religious-care)
- 咨询中心 (www.msk.org/counseling)
- 综合医学服务 (www.msk.org/integrative-medicine)
- 患者代表 (www.msk.org/patient-rep)

如需了解更多关于 MSK 支持服务的信息，请阅读 *MSK 支持服务*和*照护者支持服务*。

您的医疗团队可以帮助您决定哪些服务适合您和您的家人。

# 支持性治疗和临终关怀

在 MSK，我们将在癌症护理的每一步随时为您提供支持。 包括姑息治疗（也称为支持性治疗）和临终关怀。

## 姑息治疗

姑息治疗侧重于通过管理您的症状和提供情感支持来改善您的生活质量。 这是为您和您的家人提供的一项额外支持。

MSK 的姑息治疗团队由医生、高级实践提供者、护士、药剂师、社工和牧师（宗教信仰咨询师）组成。 我们会将您视为一个完整的人，而不仅仅是关注您的疾病，借此以帮助您提高生活质量。 我们将满足您在生理、情感和精神方面的护理需求，例如：

- 控制疼痛和其他症状，以及癌症治疗的副作用。
- 帮助您应对压力和恐惧、悲伤或愤怒等情绪。
- 获得咨询、精神支持或两者兼有。

当您需要就您的护理情况做出艰难决定时，我们的姑息治疗团队还可以为您和您的家人提供帮助。 其中包括选择停止癌症治疗并转入临终关怀。

了解姑息治疗与临终关怀并不相同非常重要。姑息治疗可以从癌症治疗的任何阶段开始，包括在您接受治疗期间。 而临终关怀则是在患者停止治疗后开始，通常是在接近生命终末期的时候。

## 临终关怀

临终关怀是为生命仅剩下 6 个月或更短时间的患者提供的一种医疗护理。 临终关怀的目标是减轻痛苦，为您和家人提供临终的安慰和支持。

您的主治医生将告知您是否适合接受临终关怀。 如果出现以下情况，您可以接受临终关怀：

- 医生认为您的生命仅剩下 6 个月或更短时间。
- 医生认为您的癌症治疗不再有效，且没有其他治疗方法。
- 您认为您的癌症治疗负担大于帮助。

您可以在几种环境中接受临终关怀，包括在家。 您可以在疗养院、有辅助看护的养老院或临终关怀中心接受临终关怀。

您的主治医生和医疗团队可以帮助指导您从 MSK 向我们的临终关怀合作伙伴过渡。 我们的合作伙伴拥有在临终关怀方面接受过专门培训的医疗保健提供者团队。 他们将接手管理您的医疗护理，并确保您继续获得尽可能最好的照护服务。

如需了解更多关于临终护理的信息，请阅读*临近生命的终末：您和您的家人应该如何应对*和*关于临终关怀*。

# 您的选择和支持

选择是否继续 MAiD 流程纯属个人决定。 无论您做出何种决定，您的 MSK 医疗团队都会继续为您提供照护与支持。

- 只有您本人可以决定是否继续 MAiD 流程。
- 您可以随时改变想法。
- 您可以拿到药物，然后决定不服用。

- 无论您做出何种决定，您的 MSK 医疗团队都会继续为您提供支持。
- 您可以随时提出问题。

# 如果我对 MAiD 有疑问，应该与谁联系？

如果您对 MAiD 流程有疑问，请联系您的社工。 您可以拨打社工服务电话 212-639-7020 联系他们。

> 如果您有任何问题或顾虑，请联系您的医疗保健提供者。 医疗团队成员将在周一至周五 上午 9:00 至 下午 5:00 给与回复。 如在非上述时间段，您可以留言或与其他 MSK 服务提供者联系。 随时有值班医生或护士为您提供帮助。 如果您不确定如何联系医疗保健提供者，请致电 212-639-2000。

有关更多资源，请访问 www.mskcc.org/pe，在我们的虚拟图书馆中进行搜索。


Memorial Sloan Kettering Cancer Center 拥有和保留所有权利